



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**YAMAHA MT 03**

*© by MRA-Klement GmbH – 05/2016 4025066156931*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG YAMAHA MT 03

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbusschlüssel 3, 4, 5mm
	1 Haltersatz (HKS) bestehend aus:		
2	Lenkerschellen [No. 1]	10546	
2	Lenkerschellen [No. 1]	10547	
2	Zylinderstifte [No. 1]	10615	
2	Kugelstangen 170mm lang [No. 2]	10960	
2	Stangenklemmen [No. 3]	10544	
2	Kugelklemmen [No. 4]	10543	
2	Blenden [No. 5]	10542	
4	Linsenschrauben schwarz, M5 x 16mm [No. 6]	10554	
4	Inbusschrauben M5x16mm [No. 7]	10560	
8	Muttern M5 [No. 8]	10557	
2	Inbusschrauben M6x55mm [No. 9]	10660	
2	Muttern M6 [No. 10]	10646	
2	Mutternkappen [No. 11]	10540	
2	Schraubenkappen [No. 12]	10548	
2	Stangenkappen [No. 13]	10550	
4	Lenkerreduktion 22mm [No. 14]	10545	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Montieren Sie den Haltersatz (HKS) am Lenker Ihres Motorrads, wie auf Bild 1 und in der Explosionszeichnung gezeigt. Achten Sie dabei darauf, dass die Kugelklemme [No. 4] so positioniert ist, dass die Muttern [No. 8] von OBEN und die Schrauben [No. 7] von UNTEN montiert werden.
3. Ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest an.
4. Montieren Sie die MRA-Scheibe mit den Abdeckblenden [No. 5] und den Linsenschrauben M5 [No. 6] und den Muttern [No. 8] an die Kugelklemmen [No. 4].
5. Richten Sie die MRA-Scheibe am Motorrad so aus, dass diese mit den Gummipuffern an der Cockpitverkleidung ansteht (P2).
6. Nachdem Sie die Scheibe symmetrisch ausgerichtet haben, können alle Schrauben festgezogen werden.
7. Montieren Sie das Kantenband. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, sodass das Kantenschutzprofil geklemmt wird (P 3).

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**GB**

## MOUNTING INSTRUCTIONS YAMAHA MT 03

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen keys, 3, 4, 5 mm
	1 mounting assembly (HKSW) consisting of:		
2	Handlebar clamps [No. 1]	10546	
2	Handlebar clamps [No. 1]	10547	
2	Cylinder pins [No. 1]	10615	
2	Ball bars, 170 mm [No. 2]	10960	
2	Bracket clamps [No. 3]	10544	
2	Ball clamps [No. 4]	10543	
2	Covers [No. 5]	10542	
4	Oval head screws, black, M5x16 mm [No. 6]	10554	
4	Allen screws, M5x16 mm [No. 7]	10560	
8	Nuts, M5 [No. 8]	10557	
2	Allen screws, M6x55 mm [No. 9]	10660	
2	Nuts, M6 [No. 10]	10646	
2	Nut caps [No. 11]	10540	
2	Screw caps [No. 12]	10548	
2	Bar caps [No. 13]	10550	
4	Handlebar adapter, 22 mm [No. 14]	10545	
1	Edge protection strip with end sleeves	---	

### How to mount the screen on your motorbike:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Mount the HKSW bracket set onto the handlebars of your motorbike as shown in P1 and in the exploded view. Make sure that the ball clamp [No. 4] is positioned for you to mount the nuts [No. 8] from ABOVE and the screws [No. 7] from BELOW.
3. Do not tighten the screws yet.
4. Mount the MRA screen with the covers [No. 5] and M5 oval head screws [No. 6] and nuts [No. 8] onto the ball clamps [No. 4].
5. Line up the MRA screen on your motorcycle with the rubber pads resting on the fairing (P2).
6. Tighten up the screws after lining up the screen to the centre.
7. Mount the edge protector strip; slide the end sleeves over the ends of the edge protector strip and gently crimp the sleeves with a pair of pliers to secure it (P3).

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**

***Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.***

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Clé Allen 3, 4, 5 mm
	1 jeu de dispositifs de support (HKS <sup>W</sup> ) composé de :		
2	Colliers pour guidon [n° 1]	10546	
2	Colliers pour guidon [n° 1]	10547	
2	Tiges cylindriques [n° 1]	10615	
2	Crochets d'attelage 170 mm de long [n° 2]	10960	
2	Dispositifs de serrage pour crochets [n° 3]	10544	
2	Dispositifs de serrage pour boules [n° 4]	10543	
2	Caches [n° 5]	10542	
4	Vis à tête cylindrique bombée, noires, M5 x 16mm [n° 6]	10554	
4	Vis à tête creuse M5x16mm [n° 7]	10560	
8	Écrous M5 [n° 8]	10557	
2	Vis à tête creuse M6x55mm [n° 9]	10660	
2	Écrous M6 [n° 10]	10646	
2	Capuchons pour écrou [n° 11]	10540	
2	Capuchons pour vis [n° 12]	10548	
2	Capuchons pour crochet [n° 13]	10550	
4	Pièce de réduction pour guidon 22 mm [n° 14]	10545	
1	Protection des arêtes avec douilles de serrage	---	

**Montage du pare-brise sur la moto :**

1. Installer la moto sur une surface plane.
2. Monter le jeu de dispositifs de support (HKS<sup>W</sup>) sur le guidon de votre moto comme représenté par l'image 1 et la vue éclatée. Ce faisant, veiller à positionner le dispositif de serrage pour boule [n° 4] de sorte que les écrous [n° 8] soient montés d'EN HAUT et que les vis [n° 7] soient montées d'EN BAS.
3. Pas encore serrer les vis.
4. Monter le pare-brise MRA avec les caches [n° 5], les vis à tête cylindrique bombée M5 [n°6] et les écrous [n° 8] sur les dispositifs de serrage pour boules [n° 4].
5. Ajuster le pare-brise MRA sur la moto de sorte que ses amortisseurs caoutchouc touchent la bulle de carénage (P2).
6. Après avoir ajusté le pare-brise de sorte qu'il soit installé symétriquement, bien serrer toutes les vis.
7. Monter le ruban de protection des arêtes. Faire glisser les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrer celles-ci légèrement à l'aide d'une pince universelle de sorte que le profilé de protection des arêtes est serré (P 3).

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Brugola da 3, 4, 5 mm
	1 kit di supporto (HKSW) composto da:		
2	Attacchi [n. 1]	10546	
2	Attacchi [n. 1]	10547	
2	Perni cilindrici [n. 1]	10615	
2	Aste con sfera 170 mm [n. 2]	10960	
2	Morsetti per asta [n. 3]	10544	
2	Morsetti con sfera [n. 4]	10543	
2	Mascherine [n. 5]	10542	
4	Viti a testa bombata, M5 x 16mm [n. 6]	10554	
4	Viti a esagono incassato M5x16 mm [n. 7]	10560	
8	Dadi M5 [n. 8]	10557	
2	Viti a esagono incassato M6x55 mm [n. 9]	10660	
2	Dadi M6 [n. 10]	10646	
2	Cappucci per dadi [n. 11]	10540	
2	Cappucci per viti [n. 12]	10548	
2	Cappucci per aste [n. 13]	10550	
4	Riduzione per manubrio 22mm [n. 14]	10545	
1	Profilo paraspigoli con manicotti di serraggio	---	

#### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Montare il kit di supporto (HKSW) sul manubrio della moto, come indicato in Figura 1 e nel disegno esploso. Prestare attenzione che il morsetto con asta [n. 4] sia posizionato in modo tale che i dadi [n. 8] vengano montati dall'ALTO e le viti [n. 7] dal BASSO.
3. Non stringere ancora le viti.
4. Montare il cupolino MRA con le mascherine [n. 5] e le viti a testa bombata M5 [n. 6] e i dadi [n. 8] sui morsetti con sfera [n. 4].
5. Allineare il cupolino MRA sulla moto in maniera tale che questa si trovi con i distanziali in gomma sulla carena (P2).
6. Dopo aver disposto il cupolino simmetricamente, è possibile stringere tutte le viti.
7. Montare il profilo paraspigoli. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso (P 3).

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

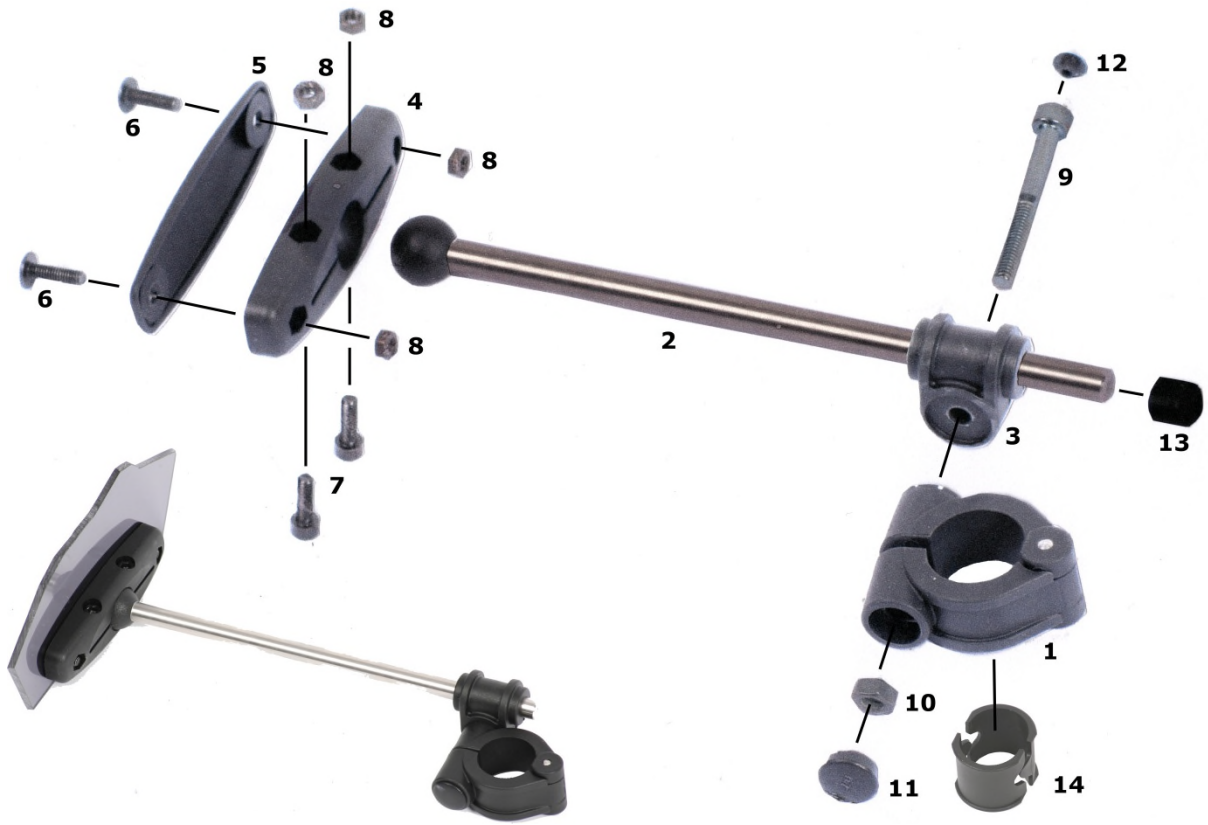
**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Llave Allen de 3, 4, 5mm
	1 Set de sujeción (HKS <sup>W</sup> ) compuesto por:		
2	Abrazaderas de la dirección [N.º 1]	10546	
2	Abrazaderas de la dirección [N.º 1]	10547	
2	Pasadores cilíndricos [N.º 1]	10615	
2	Barras esféricas, 170mm de longitud [N.º 2]	10960	
2	Bornes de barras [N.º 3]	10544	
2	Bornes esféricos [N.º 4]	10543	
2	Placas [N.º 5]	10542	
4	Tornillos alomados negros, M5 x 16 mm [N.º 6]	10554	
4	Tornillos Allen, M5x16mm [N.º 7]	10560	
8	Tuercas M5 [N.º 8]	10557	
2	Tornillos Allen, M6x55mm [N.º 9]	10660	
2	Tuercas M6 [N.º 10]	10646	
2	Tapas de las tuercas [N.º 11]	10540	
2	Tapas de los tornillos [N.º 12]	10548	
2	Tapas de las barras [N.º 13]	10550	
4	Reducción de la dirección, 22mm [N.º 14]	10545	
1	Protección para los bordes con casquillos de sujeción	---	

#### Montaje del disco en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Monte el set de sujeción (HKS<sup>W</sup>) en la dirección de su motocicleta tal y como se muestra en la imagen 1 y en el despiece. Preste atención a que el borne esférico [N.º 4] esté posicionado de tal manera que las tuercas [N.º 8] se monten desde ARRIBA y, los tornillos [N.º 7], desde ABAJO.
3. No apriete todavía los tornillos.
4. Monte el disco MRA con las placas de cubierta [N.º 5] y los tornillos alomados M5 [N.º 6] y las tuercas [N.º 8] a los bornes esféricos [N.º 4].
5. Oriente el disco MRA a la motocicleta de tal manera que este se quede puesto en el revestimiento del cockpit con los amortiguadores de goma (P2).
6. Después de haber orientado el disco de forma simétrica, pueden apretarse todos los tornillos.
7. Monte la tira del borde. Deslice los casquillos de sujeción por los extremos del perfil de protección de los bordes y apriételes con unos alicates ligeramente para unirlos de modo tal que se sujete el perfil de protección de los bordes (P3).

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**



**P 3**